

Death and Burial Record of Leopold Chodkowski - 1857
Son of Julian Stanisław Chodkowski and Katarzyna Konarzewska

Nr 10. Działo się w Krańcu dnia dwudziestego Dwunastego Miesiąca
Prziesiętego Lutego tysiąc osmset trzydziestego siódmego
Mosaki roku o godzinie szóstej po południu w stawli w Wojaszk
Kle. Sankowski lat trzydzieści pięć i Franciszek Kubiński wkr.
Przesi lat trzydziestu pierwszych w Sankach Drugi w Krańcu
Wielkich dziedzień zamieszkał i oświadczył iż dnia woro-
rajnego o godzinie piątej po południu zmarł Leopold Chod-
kowski dziecko ośmiesiące wieku horzacy urodzony w Sank-
kach i zamieszkał przy Matce syn młodego Juliana Chod-
kowskiego porostatej matki naturalnej wdowy Katarzyny
Konarzewskiej w Sankach zamieszkał na gospodar-
stwie po przekształceniu się na ośmiesięc Leopolda Chod-
kowskiego a tak też stawiającym precyzyjnie który oś-
wiadczył iż pisca nie umie, przez Nas podpisany i oświ.
Władimir Gortalski Proboszcz Parafii Krańcowskiej,
Wspierający Akta Metryczna Cywilne

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Pułtusk Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1858 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1852-1858]," folio 42 verso, entry 10, Leopold Chodkowski, 29 Jan 1857; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,795.

Death and Burial Record of Leopold Chodkowski - 1857
Son of Julian Stanisław Chodkowski and Katarzyna Konarzewska

N^o 10 Działo się w Krasnem dnia dwudziestego dziewiątego Stycznia
dziewiątego Lutego tysiąc ośmset piędziesiątego siódmego
Mosaki Ru roku o godzinie czwartej po południu Stawili się Wojciech
kle Rutkowski lat trzydzieści pięć i Franciszek Zbikowski czter=
dzieści lat liczący pierwszym w Rukłach drugi w Konarzewie
Wiejkach dziedzicznie zamieszkali i oświadczyli iż dniu wczoro=
rajszego o godzinie piątej po południu umarł Leopold Chot=
kowski dziecko cztery miesiące wieku liczący urodzony w Ru=
kłach, i zamieszkały przy Matce syn niegdy Juliana Chot=
kowskiego i pozostałej małżonki [nakraz?] wdowy Katarzy=
ny z Konarzewskich w Rukłach zamieszkałej na gospo=
dźrstwie po przekonaniu się naocznie o zejściu Leopolda Chot=
kowskiego akt ten stawiającym przeczytany którzy oś=
wiadczyli iż pisać nie umieją przez Nas podpisamy został.
[signed] Xiądz Idzi Godlewski Proboszcz Parafii Krasieńskiej,
Utrzymujący Akta Metryczne Cywilne

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Pułtusk Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1858 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1852-1858]," folio 42 verso, entry 10, Leopold Chodkowski, 29 Jan 1857; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,795.

Death and Burial Record of Leopold Chodkowski - 1857
Son of Julian Stanisław Chodkowski and Katarzyna Konarzewska

N^o 10
Mosaki
Rukle

This happened in the village of Krasne on the twenty-ninth day of January / ninth day of February in the year one-thousand eight-hundred fifty-seven at the hour of four in the afternoon. There appeared Wojciech Rutkowski, thirty-five years of age, and Franciszek Żbikowski, forty years of age, the first residing in [Mosaki] Rukle, and the second residing in Konarszewo, owners of the villages, and they stated that yesterday at the hour of five in the afternoon, Leopold Chodkowski, a child four months old, born in [Mosaki] Rukle and living with his mother, son of the deceased Julian Chodkowski and his surviving wife the [one word?] widow Katarzyna née Konarzewska residing in [Mosaki] Rukle as a farmer. After visual confirmation of the death of Leopold Chodkowski, this document was read to the declarants who have stated that they do not know how to write, and was signed by Us.

[signed] The Reverend Idzi Godlewski, Pastor of the Parish of Krasne, maintaining the records of the civil state

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Pułtusk Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1858 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1852-1858]," folio 42 verso, entry 10, Leopold Chodkowski, 29 Jan 1857; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,795.